

MONTAGE- und BETRIEBSANLEITUNG FEUCHTE MESSUMFORMER SERIE EE061



ALLGEMEIN:

Messumformer der Serie EE061 sind für die Erfassung der relativen Luftfeuchtigkeit bestimmt. Für die Messung wird ein kapazitives Sensorelement verwendet. Die Variante FP liefert zusätzlich ein passives Temperatursignal.

Anwendung findet die Serie EE061 typischerweise in Stallungen, Gewächshäusern, Be- und Entfeuchtungsanlagen und zur Überwachung in Lagerräumen oder feuchteempfindlichen Geräten. Bei Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder an Ihren zuständigen Händler.

ACHTUNG:

Extreme mechanische und unspezifizierte Beanspruchungen sind unbedingt zu vermeiden.

TECHNISCHE DATEN:

Ausgang entsprechend 0...100%rF	4-20mA
Betriebsspannung	9-28V DC
Ausgangsbelastung	$R_L < 500\Omega$
Temperaturbereiche	
Betriebstemperatur	-40...+60°C
Lagertemperatur	-40...+70°C
Gehäuse	Polycarbonat / IP65

SELBSTHILFE BEI FEHLERN:

Fehler	mögliche Ursache	Maßnahme
unrealistische Werte	nicht optimale Montage	Achten Sie darauf, dass der Fühlerkopf die gleiche Temperatur wie die zu messende Luft besitzt. Bei Anwendung im Außenbereich unbedingt einen Strahlungsschutz (Bestellcode: HA010502) verwenden!
zu lange Ansprechzeit	Verschmutzung des Filters Falsche Filtertype	Filtertausch Filtertype ist auf die Anwendung anzupassen
Ausfall des Gerätes	keine Versorgungsspannung	Zuleitung und Versorgungsspannung überprüfen
zu hohe Feuchtwerte	Betauung im Fühlerkopf	Fühlerkopf trocknen; evtl. Filterkappe wechseln.

INSTRUCTIONS for SETTING UP and OPERATING HUMIDITY TRANSMITTER SERIES EE061



GENERAL:

Transmitters of the EE061 series are designed for measurement of relative humidity. A capacitive sensor element is used for the measurement. The version FP provides an additional passive temperature signal.

Common applications for the EE061 series are in stables, greenhouses, humidifiers and dehumidifiers and for monitoring of storage rooms or devices which are susceptible to moisture. For special applications do not hesitate to contact the manufacturer or the corresponding distributor.

ATTENTION:

Absolutely avoid extreme mechanical and unspecified strain.

TECHNICAL DATA:

output appropriate 0...100% RH	4-20mA
supply voltage	9-28V DC
output load	$R_L < 500\Omega$
temperature range	
working temperature	-40...+60°C (-40...140°F)
storage temperature	-40...+70°C (-40...158°F)
housing	polycarbonate / IP65

SELF-HELP IN CASE OF ERRORS:

error	possible cause	remedies
unrealistic values	wrong installation	Please take care that the ambient temperature of the transmitter is the same like the measuring temperature. For outdoor applications use a radiation shield (order code: HA010502)!
long response time	pollution of the filter wrong filter type	change filter cap adjust filter type to application
complete failure of the instrument	no supply voltage	check supply cable and supply voltage
humidity values too high	bedewing of the sensor probe	dry the sensor probe and if necessary replace the filter

MANUEL D'UTILISATION POUR L'INSTALLATION ET LA MISE EN MARCHÉ DU TRANSMETTEUR D'HUMIDITÉ SÉRIE E061



GÉNÉRALITÉS:

Les transmetteurs de la série EE061 ont été développés pour la mesure de l'humidité relative. L'élément qui détermine la mesure est un capteur capacitif. La variante FP délivre un signal supplémentaire pour la température passive.

Quelques applications typiques de la série EE061 sont les étables, les serres, les humidificateurs et déshumidificateurs, et la surveillance de hangars de stockage ou d'appareils sensibles à l'humidité.

N'hésiter pas à vous renseigner auprès du fabricant ou de votre revendeur pour toute application spécifique.

ATTENTION:

Eviter toute manipulation mécanique non recommandée.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

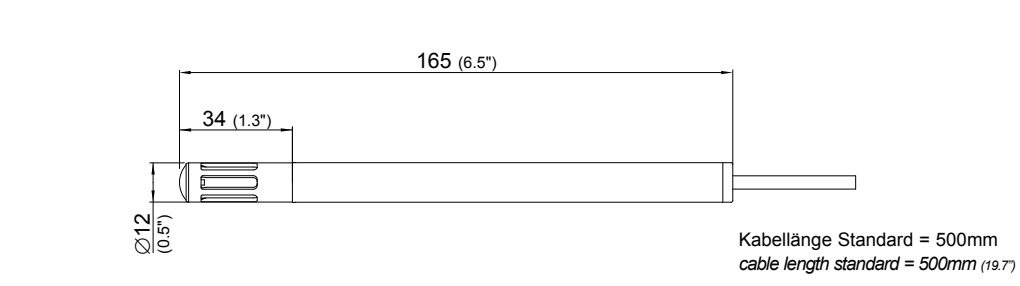
Sortie 0...100% HR	4-20mA
Alimentation	9-28V DC
Résistance de charge	R _L < 500 Ω
Gamme de température Température d'utilisation Température de stockage	-40...+60°C -40...+70°C
Boîtier	Polycarbonate / IP65

AIDE EN CAS D'ERREUR:

Erreur	Cause possible	Correction
valeurs erronées	Mauvaise installation de l'appareil	Vérifier que la température ambiante du transmetteur est la même que la température à mesurer. Utiliser une protection à radiation pour les applications en extérieur (référence commande: HA010502)!
temps de réponse trop longs	Encrassement du filtre Mauvais type de filtre	Changer le filtre Le type de filtre est déterminé selon l'application
panne de l'appareil	Pas d'alimentation	vérifier le raccordement et l'alimentation
valeurs d'humidité élevées	Condensation dans la tête de sonde	Sécher la tête de sonde ; voire changer le filtre.

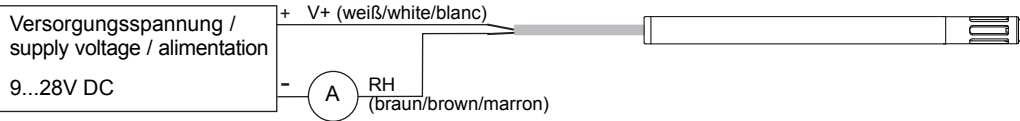
sous réserve de toutes modifications techniques

Abmessungen / Dimensions / Dimensions in mm:



Anschlussbild / Connection Diagram / Raccordement:

mit aktivem F-Ausgang / with an active humidity output / avec sortie F-active:



mit passivem T-Sensor / with a passive temperature output / avec capteur T-passif:

